

МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

Владико Вседержителю, Господи Ісусе Христе Боже наш, зглянься милостиво з висоти людинолюбства Твого на плач та стогнання народу нашого українського, що перебуває в скорботі. Знаємо, Господи, що гріхами та беззаконнями прогнівили Твою благість, але змилосердься й помилуй нас; не відверни Лиця Твого від нас, засмучених. Даруй нам всесильну благодать Твою: владі та керівництву армії даруй тверезість розуму та мудрість, душі й тіла воїнів наших укріпи, будь для них бронєю та покровом, зберігай від смерті та ран, допоможи їм в усьому, чого потребують, перемогу над супротивником даруй; співгромадян наших, що під обстрілами та в окупації перебувають, виведи, а тих, хто не може залишити ці місця, збережи та даруй необхідне для життя; тих, хто в полоні – збережи, укріпи, захисти, звільни; нашим біженцям та тим, що лишились домівок, даруй житло та все потрібне для життя; поранених зціли; покалічених укріпи, втіш, позбав від відчаю; тих, хто втратив своїх ближніх, підтримай, дай сили перенести біль розлуки, втіш звісткою про вічне життя. Упокой душі наших воїнів, захисників України та всіх наших співгромадян, вбитих в дні цієї війни, а також від ран, голоду та без медичної допомоги померлих, прости їм всі провини вільні та невільні, осели їхні душі там, де Твої праведні перебувають, даруй насолоду вічним життям. Віддяч милістю Твою тим людям в усьому світі, що моляться за нас і допомагають нам та нашим біженцям. Молимося Тобі, Боже наш, зглянься на прохання наші, не відверни Лиця Твого від нас, не лиши Україну нашу. Даруй жаданий мир, вижени загарбників з України, даруй мир Церкві Твоїй, відновлення країни та спасіння всім, що надію на Тебе покладають та закликають Ім'я Твоє, заради молитов Препоблагословенної Матері Твоїї, Володарки нашої Богородиці, святого рівноапостольного князя Володимира, преподобних та богоносних Антонія, Теодосія та всіх чудотворців Києво-Печерських та всіх святих землі Української. Бо Ти сила та ствердження, допомога та перемога всім, що вірно на Тебе надію покладають й Тобі славу віддаємо з безпочатковим Твоїм Отцем та з Пресвятим Духом, нині і повсякчас, і во віки віків. Амінь.

PRAYER FOR UKRAINE

O Almighty Master, Lord Jesus Christ our God, look mercifully from the heights of Your love for mankind upon the weeping and groaning of our Ukrainian people who are in sorrow. We know, O Lord, that through our sins and iniquities we have angered Your goodness—but have mercy and compassion on us; do not turn Your face away from us in our affliction. Grant us the power of Your all-encompassing grace: to our government and the leadership of the army, grant clarity of mind and wisdom; strengthen the souls and bodies of our soldiers; be their armor and shield; preserve them from death and injury; help them in all they need; grant them victory over the enemy. Deliver our fellow citizens who are under shelling and occupation, and those who cannot leave those places—preserve them and grant all they need for life. To those in captivity—preserve, strengthen, protect, and free them. To our refugees and those who have lost their homes—grant shelter and all that is necessary for life. Heal the wounded. Strengthen and comfort the maimed. Deliver them from despair. Support those who have lost their loved ones, give them strength to bear the pain of separation, and comfort them with the promise of eternal life. Give rest to the souls of our soldiers, the defenders of Ukraine, and all our fellow citizens who have been killed during these days of war, as well as those who died from wounds, hunger, and lack of medical aid. Forgive all their voluntary and involuntary sins. Grant their souls a dwelling place with Your righteous ones and the joy of eternal life. Reward with Your mercy all people throughout the world who pray for us and help us and our refugees. We pray to You, our God—look upon our petitions, do not turn Your face away from us, do not abandon our Ukraine. Grant us the longed-for peace. Drive the invaders from Ukraine. Grant peace to Your Church, the renewal of our country, and salvation to all who place their hope in You and call upon Your Name, through the prayers of Your Most Blessed Mother, our Lady the Theotokos, of the holy and equal-to-the-Apostles Prince Volodymyr, of the venerable and God-bearing Anthony, Theodosius, and all the wonderworkers of the Kyiv Caves, and of all the saints of the land of Ukraine. For You are the strength and foundation, the help and victory of all who faithfully place their hope in You, and to You we give glory—with Your eternal Father and with Your Most Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

PARISH BULLETIN
12TH SUNDAY AFTER PENTECOST

08/16/2026

~

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
12-ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ!



GLORY BE TO JESUS CHRIST! – NOW AND FOREVER!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



AUGUST 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. Aug. 23rd	13th S. AFTER PENTECOST – 13th Н. ПІСЛЯ ЗІСЛ. СВ. ДУХА (1 Кор.16,13-24 / Мт. 21,33-42)				
09:30 AM	Lupus, Mrt. ~ Луппа, мч.				
10:00 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
Mon. Aug. 24th	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World				
	Independent day of Ukraine. Eutyches, G-Mrt. ~ День Незалежності України. Євтиха, свмч. (2 Кор. 12,10-19 / Мк. 4,10-23)				
09:00 AM	For Ukraine				
06:00 PM	Divine Liturgy				
Tue. Aug. 25th	Titus & Bartholomeus, Apos. ~ Тита і Вартоломея, апп. (2 Кор. 12,20 – 31,2 / Мк. 4,24-34)				
120 07:30 AM	† Anna Filak		Sawchuk family		
Wed. Aug. 26th	Adrian & Natalia, Mrts. ~ Адріяна і Наталії, мчч. (2 Кор. 13,3-13 / Мк. 4,35-41)				
136 07:30 AM	God Bless & good health for Nataliia, Hryhorii, Oksana		N. Vynnychuk		
Thu. Aug. 27th	Pimen, Ven. ~ Пімена, преп. (Гал. 1,1-10.20 – 2,5 / Мк. 5,1-20)				
135 07:30 AM	†† Olena, Hryhorii, Bohdan, Mykola		N. Vynnychuk		
Fri. Aug. 28th	Fathers of the Caves, Ven. ~ Отців Печерський, преп. (Гал. 2,6-10 / Мт. 5,22-24.35 – 6,1)				
121 07:30 AM	† Anna Filak		P. & K. Mlynary		
Sat. Aug. 29th	Beheading of J. Bapt. ~ Усікновення Голови Ів. Хрест. (Ді. 13,25-33 / Мк. 6,14-30)				
09:00 AM	Divine Liturgy				
05:00 PM	Divine Liturgy				
Sun. Aug. 30th	14th S. AFTER PENTECOST – 14th Н. ПІСЛЯ ЗІСЛ. СВ. ДУХА (2 Кор.1,21 – 2,4 / Мт. 22,1-14)				
	Alexander, Bish. ~ Олександра, свят.				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World				
130	God Bless & good health for Iryna, Anna, Kateryna, Oleksandra, Oleh, Antonina, Maria, Luba, Larysa, Teodozia		M. Poliszczuk		
Main Lamp:					
Altar of the Pantocrator:					
Altar of the B.V.M:					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)			Saturday: 09:00 am & 5:00 pm (English)		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY AUGUST B-day TO: Fr. Bernard Panczuk, Roman Miovkanych, Volodymyr Krupa, Ihor Matsco, Stephanie Sholubka, Escodero Gonzalo, Teresa Dolak, Anna Roach, Laryssa O'Brien, Lubomyr Boytchuk, Viorica Drobenko, Sandra Gyvel, Donald Fedynak, Alex Izmailov, Ihor Zakamarok, Maria Liber, Larisa Shcheglov, Oxana Witiuk					
СЕРПЕНЬ: ЗА ЄВАНГЕЛІЗАЦІЮ В МІСТАХ. Молимося, щоб у великих містах, які часто характеризуються анонімністю та самотністю, ми знайшли нові способи проголошувати Євангеліє, відкриваючи творчі шляхи для побудови спільноти.					
AUGUST: FOR EVANGELIZATION IN THE CITY. Let us pray that in large cities often marked by anonymity and loneliness we find new ways to proclaim the Gospel, discovering creative paths to build community.					

ОГОЛОШЕННЯ ~ 23 ^{го} Серпня 2026 року
Сьогодні ми святкуємо 35-ту річницю Незалежності України Після Святої Літургії запрошуємо всіх до церковного залу на спільне святкування.
1) Хто замовляє Службу Божу, просимо подавати на відповідних конвертах ім'я та прізвище того, в чиєму наміренні треба молитися, і також дату, коли має бути Служба Божа, та від кого. 2) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Вам був висланий лист, де ви знайдете пояснення на що будуть використані пожертви. Річна квота становить \$7,000.00. Щоб досягти вказаної суми, звертаємось до вас з проханням пожертвувати хоча б \$70.00 але це за вашими можливостями. Імена тих, хто пожертвує \$100.00 і більше будуть надруковані у “Сівачі”. 3) Дорогі парафіяни, вже можна придбати лотерею, яка відбудеться 6 грудня 2026. Додаткові квитки можна придбати через канцелярію. 4) 13 ^{го} вересня відбудеться святкування нашого Храмового празника у церковному залі. Запрошуємо всіх!
ANNOUNCEMENTS ~ August 23rd, 2026
1) Those requesting a Divine Liturgy are kindly asked to write on the designated envelopes the full name of the person for whom the intention is offered, as well as the preferred date for the Divine Liturgy. 2) Stamford Bishop’s Appeal – form and explanation letter have been mailed. We need to reach a quota of \$7,000.00 so we ask if every household would at least contribute \$70.00. Please mail your contribution or place it in the collection basket. 3) Dear Parishioners, Raffle tickets for the December 6, 2026 raffle are now available for purchase. Additional tickets may be purchased through the parish office.
ОПОВІДІ – MARRIGE BANNs CONNOR DAUTRICH, son of Vickie Dautrich and ANASTASIYA KOWAL, daughter of Michael Kowal and Oksana Chernyshen. Sacrament of Holy Matrimony will be on Friday, September 11 th 2026 at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Jewett. The first Marriage Banns.
WEEKLY SUNDAY COLLECTION: AUGUST 16^h~CHURCH: \$961.00; FOR UKRAINE \$ 400.00
Моли́мся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!
Дорогі парафіяни! Щиро вітаємо вас із Днем Незалежності України! У цей святковий день дякуймо Богові за дар нашої Батьківщини, за її незламний дух, багату духовну спадщину та народ, який із вірою і мужністю долає випробування. Молимося за мир, справедливість і Боже благословення для України, за всіх її захисників, за тих, хто страждає від війни, і за наших співвітчизників, розсіяних по всьому світу. Нехай Господь зміцнює кожна українську родину, дарує надію, єдність і любов, а Пресвята Богородиця нехай покриває Україну Своїм материнським омофором. Бажаю всім вам міцного здоров'я, духовної радості, Божої опіки та миру в серцях і домівках. Нехай Господь благословить Україну, а її народ провадить дорогою свободи, правди та миру. З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!
Dear Parishioners, We warmly congratulate you on Ukraine’s Independence Day! On this joyful occasion, let us give thanks to God for the gift of our homeland, for her indomitable spirit, her rich spiritual heritage, and for a people who continue to face every trial with faith and courage. Let us pray for peace, justice, and God's abundant blessings upon Ukraine; for all who defend her; for those who suffer because of the war; and for our fellow Ukrainians living throughout the world. May the Lord strengthen every Ukrainian family, filling their hearts with hope, unity, and love. May the Most Holy Mother of God protect Ukraine beneath her maternal mantle. I wish all of you good health, spiritual joy, God's loving care, and peace in your hearts and homes. May the Lord bless Ukraine and guide her people along the path of freedom, truth, and peace.
HAPPY INDEPENDENCE DAY OF UKRAINE!